

ná mó bō rě huì shàng fó pú sà *Three times*
南 無 般 若 會 上 佛 菩 薩

wú shàng shèn shēn wēi miào fǎ bǎi qiān wàn jié nán zāo yù
無 上 甚 深 微 妙 法 百 千 萬 劫 難 遭 遇

wǒ jīn jiàn wén dé shòu chí yuàn jiě rú lái zhēn shí yì
我 今 見 聞 得 受 持 願 解 如 來 真 實 義

dà bō rě bō luó mì duō jīng juàn dì wǔ shí yī
大 般 若 波 羅 蜜 多 經 卷 第 五 十 一

chū fēn dà shèng kǎi pǐn dì shí sì zhī sān
初 分 大 乘 铠 品 第 十 四 之 三

「 shì zūn ! bù shī bō luó mì duō wú fú wú jiě ,
世 尊 ! 布 施 波 羅 蜜 多 無 縛 無 解 ,

jìng jiè 、 ān rěn 、 jīng jìn 、 jìng lù
淨 戒 、 安 忍 、 精 進 、 靜 慮 、

bō rě bō luó mì duō wú fú wú jiě 。 hé yǐ gù ?
般 若 波 羅 蜜 多 無 縛 無 解 。 何 以 故 ?

shì zūn ! bù shī bō luó mì duō xìng wú suǒ yǒu gù wú fú wú jiě ,
世 尊 ! 布 施 波 羅 蜜 多 性 無 所 有 故 無 縛 無 解 ,

jìng 淨 jiè 戒 、 ān 安 rěn 忍 、 jīng 精 jìn 進 、 jìng 靜 lǜ 慮 、
 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 xìng 性 wú 無 suǒ 所 yǒu 有 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ；
 bù 布 shī 施 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 xìng 性 yuǎn 遠 lí 離 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ，
 jìng 淨 jiè 戒 nǎi 乃 zhì 至 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 xìng 性 yuǎn 遠 lí 離 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ；
 bù 布 shī 施 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 xìng 性 jí 寂 jìng 靜 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ，
 jìng 淨 jiè 戒 nǎi 乃 zhì 至 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 xìng 性 jí 寂 jìng 靜 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ；
 bù 布 shī 施 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 xìng 性 kōng 空 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ，
 jìng 淨 jiè 戒 nǎi 乃 zhì 至 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 xìng 性 kōng 空 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ；
 bù 布 shī 施 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 xìng 性 wú 無 xiàng 相 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ，

jìng 淨 jiè 戒 nǎi 乃 zhì 至 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 xìng 性 wú 無 xiàng 相 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ；

bù 布 shī 施 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 xìng 性 wú 無 yuàn 願 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ，

jìng 淨 jiè 戒 nǎi 乃 zhì 至 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 xìng 性 wú 無 yuàn 願 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ；

bù 布 shī 施 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 xìng 性 wú 無 shēng 生 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ，

jìng 淨 jiè 戒 nǎi 乃 zhì 至 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 xìng 性 wú 無 shēng 生 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ；

bù 布 shī 施 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 xìng 性 wú 無 miè 滅 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ，

jìng 淨 jiè 戒 nǎi 乃 zhì 至 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 xìng 性 wú 無 miè 滅 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ；

bù 布 shī 施 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 xìng 性 wú 無 rǎn 染 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ，

jìng 淨 jiè 戒 nǎi 乃 zhì 至 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 xìng 性 wú 無 rǎn 染 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ；

bù shī bō luó mì duō xìng wú jìng gù wú fú wú jiě ,
布 施 波 羅 蜜 多 性 無 淨 故 無 縛 無 解 ，

jìng jiè nǎi zhì bō rě bō luó mì duō xìng wú jìng gù wú fú wú jiě 。
淨 戒 乃 至 般 若 波 羅 蜜 多 性 無 淨 故 無 縛 無 解 。

「 shì zūn ! wǔ yǎn wú fú wú jiě , liù shén tōng wú fú wú jiě 。
世 尊 ！ 五 眼 無 縛 無 解 ， 六 神 通 無 縛 無 解 。

hé yǐ gù ? shì zūn ! wǔ yǎn xìng wú suǒ yǒu gù wú fú wú jiě ,
何 以 故 ？ 世 尊 ！ 五 眼 性 無 所 有 故 無 縛 無 解 ，

liù shén tōng xìng wú suǒ yǒu gù wú fú wú jiě ；
六 神 通 性 無 所 有 故 無 縛 無 解 ；

wǔ yǎn xìng yuǎn lí gù wú fú wú jiě ,
五 眼 性 遠 離 故 無 縛 無 解 ，

liù shén tōng xìng yuǎn lí gù wú fú wú jiě ；
六 神 通 性 遠 離 故 無 縛 無 解 ；

wǔ yǎn xìng jí jìng gù wú fú wú jiě ,
五 眼 性 寂 靜 故 無 縛 無 解 ，

liù shén tōng xìng jí jìng gù wú fú wú jiě ；
六 神 通 性 寂 靜 故 無 縛 無 解 ；

wǔ yǎn xìng kōng gù wú fú wú jiě , liù shén tōng xìng kōng gù wú fú wú jiě ;
五 眼 性 空 故 無 縛 無 解 ， 六 神 通 性 空 故 無 縛 無 解 ；

wǔ yǎn xìng wú xiàng gù wú fú wú jiě ,
五 眼 性 無 相 故 無 縛 無 解 ，

liù shén tōng xìng wú xiàng gù wú fú wú jiě ;
六 神 通 性 無 相 故 無 縛 無 解 ；

wǔ yǎn xìng wú yuàn gù wú fú wú jiě ,
五 眼 性 無 願 故 無 縛 無 解 ，

liù shén tōng xìng wú yuàn gù wú fú wú jiě ;
六 神 通 性 無 願 故 無 縛 無 解 ；

wǔ yǎn xìng wú shēng gù wú fú wú jiě ,
五 眼 性 無 生 故 無 縛 無 解 ，

liù shén tōng xìng wú shēng gù wú fú wú jiě ;
六 神 通 性 無 生 故 無 縛 無 解 ；

wǔ yǎn xìng wú miè gù wú fú wú jiě ,
五 眼 性 無 滅 故 無 縛 無 解 ，

liù shén tōng xìng wú miè gù wú fú wú jiě ;
六 神 通 性 無 滅 故 無 縛 無 解 ；

wǔ yǎn xìng wú rǎn gù wú fú wú jiě ,
 五 眼 性 無 染 故 無 縛 無 解 ，
 liù shén tōng xìng wú rǎn gù wú fú wú jiě ;
 六 神 通 性 無 染 故 無 縛 無 解 ；
 wǔ yǎn xìng wú jìng gù wú fú wú jiě ,
 五 眼 性 無 淨 故 無 縛 無 解 ，
 liù shén tōng xìng wú jìng gù wú fú wú jiě 。
 六 神 通 性 無 淨 故 無 縛 無 解 。

「 shì zūn ! fó shí lì wú fú wú jiě ,
 世 尊 ！ 佛 十 力 無 縛 無 解 ，
 sì wú suǒ wèi 、 sì wú ài jiě 、 dà cí 、 dà bēi 、 dà xǐ 、 dà shě 、
 四 無 所 畏 、 四 無 礙 解 、 大 慈 、 大 悲 、 大 喜 、 大 捨 、
 shí bā fó bú gòng fǎ 、 yí qiè zhì 、
 十 八 佛 不 共 法 、 一 切 智 、
 dào xiàng zhì 、 yí qiè xiàng zhì wú fú wú jiě 。 hé yǐ gù ?
 道 相 智 、 一 切 相 智 無 縛 無 解 。 何 以 故 ？
 shì zūn ! fó shí lì xìng wú suǒ yǒu gù wú fú wú jiě ,
 世 尊 ！ 佛 十 力 性 無 所 有 故 無 縛 無 解 ，

sì wú suǒ wèi 、 sì wú ài jiě 、 dà cí 、 dà bēi 、 dà xǐ 、 dà shě 、
shí bā fó bú gòng fǎ 、 yí qiè zhì 、 dào xiàng zhì 、
yí qiè xiàng zhì xìng wú suǒ yǒu gù wú fú wú jiě ；
fó shí lì xìng yuǎn lí gù wú fú wú jiě ，
sì wú suǒ wèi nǎi zhì yí qiè xiàng zhì xìng yuǎn lí gù wú fú wú jiě ；
fó shí lì xìng jí jìng gù wú fú wú jiě ，
sì wú suǒ wèi nǎi zhì yí qiè xiàng zhì xìng jí jìng gù wú fú wú jiě ；
fó shí lì xìng kōng gù wú fú wú jiě ，
sì wú suǒ wèi nǎi zhì yí qiè xiàng zhì xìng kōng gù wú fú wú jiě ；

fó shí lì xìng wú xiàng gù wú fú wú jiě ,
佛 十 力 性 無 相 故 無 縛 無 解 ,
sì wú suǒ wèi nǎi zhì yí qiè xiàng zhì xìng wú xiàng gù wú fú wú jiě ;
四 無 所 畏 乃 至 一 切 相 智 性 無 相 故 無 縛 無 解 ;
fó shí lì xìng wú yuàn gù wú fú wú jiě ,
佛 十 力 性 無 願 故 無 縛 無 解 ,
sì wú suǒ wèi nǎi zhì yí qiè xiàng zhì xìng wú yuàn gù wú fú wú jiě ;
四 無 所 畏 乃 至 一 切 相 智 性 無 願 故 無 縛 無 解 ;
fó shí lì xìng wú shēng gù wú fú wú jiě ,
佛 十 力 性 無 生 故 無 縛 無 解 ,
sì wú suǒ wèi nǎi zhì yí qiè xiàng zhì xìng wú shēng gù wú fú wú jiě ;
四 無 所 畏 乃 至 一 切 相 智 性 無 生 故 無 縛 無 解 ;
fó shí lì xìng wú miè gù wú fú wú jiě ,
佛 十 力 性 無 滅 故 無 縛 無 解 ,
sì wú suǒ wèi nǎi zhì yí qiè xiàng zhì xìng wú miè gù wú fú wú jiě ;
四 無 所 畏 乃 至 一 切 相 智 性 無 滅 故 無 縛 無 解 ;
fó shí lì xìng wú rǎn gù wú fú wú jiě ,
佛 十 力 性 無 染 故 無 縛 無 解 ,

sì wú suǒ wèi nǎi zhì yí qiè xiàng zhì xìng wú rǎn gù wú fú wú jiě ;
四 無 所 畏 乃 至 一 切 相 智 性 無 染 故 無 縛 無 解 ；

fó shí lì xìng wú jìng gù wú fú wú jiě ,
佛 十 力 性 無 淨 故 無 縛 無 解 ，

sì wú suǒ wèi nǎi zhì yí qiè xiàng zhì xìng wú jìng gù wú fú wú jiě 。
四 無 所 畏 乃 至 一 切 相 智 性 無 淨 故 無 縛 無 解 。

「 shì zūn ! zhēn rú wú fú wú jiě ,
世 尊 ！ 真 如 無 縛 無 解 ，

fǎ jiè 、 fǎ xìng 、 bù xū wàng xìng 、 bú biàn yì xìng 、 fǎ dìng 、 fǎ zhù 、
法 界 、 法 性 、 不 虛 妄 性 、 不 變 異 性 、 法 定 、 法 住 、

píng děng xìng 、 lí shēng xìng 、 shí jì wú wéi xìng wú fú wú jiě 。
平 等 性 、 離 生 性 、 實 際 無 為 性 無 縛 無 解 。

hé yǐ gù ? shì zūn ! zhēn rú xìng wú suǒ yǒu gù wú fú wú jiě ,
何 以 故 ？ 世 尊 ！ 真 如 性 無 所 有 故 無 縛 無 解 ，

fǎ jiè 、 fǎ xìng 、 bù xū wàng xìng 、 bú biàn yì xìng 、
法 界 、 法 性 、 不 虛 妄 性 、 不 變 異 性 、

fǎ dìng 、 fǎ zhù 、 píng děng xìng 、 lí shēng xìng 、
法 定 、 法 住 、 平 等 性 、 離 生 性 、

shí jì wú wéi xìng wú suǒ yǒu gù wú fú wú jiě ;
實 際 、 無 為 性 無 所 有 故 無 縛 無 解 ；

zhēn rú xìng yuǎn lí gù wú fú wú jiě ,
真 如 性 遠 離 故 無 縛 無 解 ，

fǎ jiè nǎi zhì wú wéi xìng yuǎn lí gù wú fú wú jiě ;
法 界 乃 至 無 為 性 遠 離 故 無 縛 無 解 ；

zhēn rú xìng jí jìng gù wú fú wú jiě ,
真 如 性 寂 靜 故 無 縛 無 解 ，

fǎ jiè nǎi zhì wú wéi xìng jí jìng gù wú fú wú jiě ;
法 界 乃 至 無 為 性 寂 靜 故 無 縛 無 解 ；

zhēn rú xìng kōng gù wú fú wú jiě ,
真 如 性 空 故 無 縛 無 解 ，

fǎ jiè nǎi zhì wú wéi xìng kōng gù wú fú wú jiě ;
法 界 乃 至 無 為 性 空 故 無 縛 無 解 ；

zhēn rú xìng wú xiàng gù wú fú wú jiě ,
真 如 性 無 相 故 無 縛 無 解 ，

fǎ jiè nǎi zhì wú wéi xìng wú xiàng gù wú fú wú jiě ;
法 界 乃 至 無 為 性 無 相 故 無 縛 無 解 ；

zhēn rú xìng wú yuàn gù wú fú wú jiě
真 如 性 無 願 故 無 縛 無 解 ，

fǎ jiè nǎi zhì wú wéi xìng wú yuàn gù wú fú wú jiě
法 界 乃 至 無 為 性 無 願 故 無 縛 無 解 ；

zhēn rú xìng wú shēng gù wú fú wú jiě
真 如 性 無 生 故 無 縛 無 解 ，

fǎ jiè nǎi zhì wú wéi xìng wú shēng gù wú fú wú jiě
法 界 乃 至 無 為 性 無 生 故 無 縛 無 解 ；

zhēn rú xìng wú miè gù wú fú wú jiě
真 如 性 無 滅 故 無 縛 無 解 ，

fǎ jiè nǎi zhì wú wéi xìng wú miè gù wú fú wú jiě
法 界 乃 至 無 為 性 無 滅 故 無 縛 無 解 ；

zhēn rú xìng wú rǎn gù wú fú wú jiě
真 如 性 無 染 故 無 縛 無 解 ，

fǎ jiè nǎi zhì wú wéi xìng wú rǎn gù wú fú wú jiě
法 界 乃 至 無 為 性 無 染 故 無 縛 無 解 ；

zhēn rú xìng wú jìng gù wú fú wú jiě
真 如 性 無 淨 故 無 縛 無 解 ，

fǎ jiè nǎi zhì wú wéi xìng wú jìng gù wú fú wú jiě 。
 法 界 乃 至 無 為 性 無 淨 故 無 縛 無 解 。

「 shì zūn ! pú tí wú fú wú jiě 。 hé yǐ gù ?
 世 尊 ! 菩 提 無 縛 無 解 。 何 以 故 ?

shì zūn ! pú tí xìng wú suǒ yǒu gù wú fú wú jiě ,
 世 尊 ! 菩 提 性 無 所 有 故 無 縛 無 解 ，

pú tí xìng yuǎn lí gù wú fú wú jiě , pú tí xìng jí jìng gù wú fú wú jiě ,
 菩 提 性 遠 離 故 無 縛 無 解 ， 菩 提 性 寂 靜 故 無 縛 無 解 ，

pú tí xìng kōng gù wú fú wú jiě , pú tí xìng wú xiàng gù wú fú wú jiě ,
 菩 提 性 空 故 無 縛 無 解 ， 菩 提 性 無 相 故 無 縛 無 解 ，

pú tí xìng wú yuàn gù wú fú wú jiě , pú tí xìng wú shēng gù wú fú wú jiě ,
 菩 提 性 無 願 故 無 縛 無 解 ， 菩 提 性 無 生 故 無 縛 無 解 ，

pú tí xìng wú miè gù wú fú wú jiě , pú tí xìng wú rǎn gù wú fú wú jiě ,
 菩 提 性 無 滅 故 無 縛 無 解 ， 菩 提 性 無 染 故 無 縛 無 解 ，

pú tí xìng wú jìng gù wú fú wú jiě 。
 菩 提 性 無 淨 故 無 縛 無 解 。

「 shì zūn ! sà duǒ wú fú wú jiě 。 hé yǐ gù ?
 世 尊 ! 薩 埵 無 縛 無 解 。 何 以 故 ?

shì zūn ! sà duǒ xìng wú suǒ yǒu gù wú fú wú jiě ,
 世 尊 ！ 薩 埵 性 無 所 有 故 無 縛 無 解 ，
 sà duǒ xìng yuǎn lí gù wú fú wú jiě , sà duǒ xìng jí jìng gù wú fú wú jiě ,
 薩 埵 性 遠 離 故 無 縛 無 解 ， 薩 埵 性 寂 靜 故 無 縛 無 解 ，
 sà duǒ xìng kōng gù wú fú wú jiě , sà duǒ xìng wú xiàng gù wú fú wú jiě ,
 薩 埵 性 空 故 無 縛 無 解 ， 薩 埵 性 無 相 故 無 縛 無 解 ，
 sà duǒ xìng wú yuàn gù wú fú wú jiě , sà duǒ xìng wú shēng gù wú fú wú jiě ,
 薩 埵 性 無 願 故 無 縛 無 解 ， 薩 埵 性 無 生 故 無 縛 無 解 ，
 sà duǒ xìng wú miè gù wú fú wú jiě , sà duǒ xìng wú rǎn gù wú fú wú jiě ,
 薩 埵 性 無 滅 故 無 縛 無 解 ， 薩 埵 性 無 染 故 無 縛 無 解 ，
 sà duǒ xìng wú jìng gù wú fú wú jiě 。
 薩 埵 性 無 淨 故 無 縛 無 解 。
 「 shì zūn ! pú sà mó hē sà wú fú wú jiě 。 hé yǐ gù ?
 世 尊 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 無 縛 無 解 。 何 以 故 ？
 shì zūn ! pú sà mó hē sà xìng wú suǒ yǒu gù wú fú wú jiě ,
 世 尊 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 性 無 所 有 故 無 縛 無 解 ，
 pú sà mó hē sà xìng yuǎn lí gù wú fú wú jiě ,
 菩 薩 摩 訶 薩 性 遠 離 故 無 縛 無 解 ，

pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 xìng 性 jí 寂 jìng 靜 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ，

pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 xìng 性 kōng 空 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ，

pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 xìng 性 wú 無 xiàng 相 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ，

pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 xìng 性 wú 無 yuàn 願 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ，

pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 xìng 性 wú 無 shēng 生 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ，

pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 xìng 性 wú 無 miè 滅 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ，

pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 xìng 性 wú 無 rǎn 染 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ，

pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 xìng 性 wú 無 jìng 淨 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 。

「 shì 世 zūn 尊 ！ wú 無 shàng 上 zhèng 正 děng 等 pú 菩 tí 提 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 。 hé 何 yǐ 以 gù 故 ？

shì zūn ! wú shàng zhèng děng pú tí xìng wú suǒ yǒu gù wú fú wú jiě ,
世 尊 ! 無 上 正 等 菩 提 性 無 所 有 故 無 縛 無 解 ,

wú shàng zhèng děng pú tí xìng yuǎn lí gù wú fú wú jiě ,
無 上 正 等 菩 提 性 遠 離 故 無 縛 無 解 ,

wú shàng zhèng děng pú tí xìng jí jìng gù wú fú wú jiě ,
無 上 正 等 菩 提 性 寂 靜 故 無 縛 無 解 ,

wú shàng zhèng děng pú tí xìng kōng gù wú fú wú jiě ,
無 上 正 等 菩 提 性 空 故 無 縛 無 解 ,

wú shàng zhèng děng pú tí xìng wú xiàng gù wú fú wú jiě ,
無 上 正 等 菩 提 性 無 相 故 無 縛 無 解 ,

wú shàng zhèng děng pú tí xìng wú yuàn gù wú fú wú jiě ,
無 上 正 等 菩 提 性 無 願 故 無 縛 無 解 ,

wú shàng zhèng děng pú tí xìng wú shēng gù wú fú wú jiě ,
無 上 正 等 菩 提 性 無 生 故 無 縛 無 解 ,

wú shàng zhèng děng pú tí xìng wú miè gù wú fú wú jiě ,
無 上 正 等 菩 提 性 無 滅 故 無 縛 無 解 ,

wú shàng zhèng děng pú tí xìng wú rǎn gù wú fú wú jiě ,
無 上 正 等 菩 提 性 無 染 故 無 縛 無 解 ,

wú shàng zhèng děng pú tí xìng wú jìng gù wú fú wú jiě 。
 無 上 正 等 菩 提 性 無 淨 故 無 縛 無 解 。

「 shì zūn ! wú shàng zhèng děng jué zhě wú fú wú jiě 。 hé yǐ gù ?
 世 尊 ! 無 上 正 等 覺 者 無 縛 無 解 。 何 以 故 ?

shì zūn ! wú shàng zhèng děng jué zhě xìng wú suǒ yǒu gù wú fú wú jiě ,
 世 尊 ! 無 上 正 等 覺 者 性 無 所 有 故 無 縛 無 解 ，

wú shàng zhèng děng jué zhě xìng yuǎn lí gù wú fú wú jiě ,
 無 上 正 等 覺 者 性 遠 離 故 無 縛 無 解 ，

wú shàng zhèng děng jué zhě xìng jí jìng gù wú fú wú jiě ,
 無 上 正 等 覺 者 性 寂 靜 故 無 縛 無 解 ，

wú shàng zhèng děng jué zhě xìng kōng gù wú fú wú jiě ,
 無 上 正 等 覺 者 性 空 故 無 縛 無 解 ，

wú shàng zhèng děng jué zhě xìng wú xiàng gù wú fú wú jiě ,
 無 上 正 等 覺 者 性 無 相 故 無 縛 無 解 ，

wú shàng zhèng děng jué zhě xìng wú yuàn gù wú fú wú jiě ,
 無 上 正 等 覺 者 性 無 願 故 無 縛 無 解 ，

wú shàng zhèng děng jué zhě xìng wú shēng gù wú fú wú jiě ,
 無 上 正 等 覺 者 性 無 生 故 無 縛 無 解 ，

wú shàng zhèng děng jué zhě xìng wú miè gù wú fú wú jiě ,
無 上 正 等 覺 者 性 無 滅 故 無 縛 無 解 ，

wú shàng zhèng děng jué zhě xìng wú rǎn gù wú fú wú jiě ,
無 上 正 等 覺 者 性 無 染 故 無 縛 無 解 ，

wú shàng zhèng děng jué zhě xìng wú jìng gù wú fú wú jiě 。
無 上 正 等 覺 者 性 無 淨 故 無 縛 無 解 。

「 shì zūn ! yǐ yào yán zhī , yí qiè fǎ jiē wú fú wú jiě 。 hé yǐ gù ?
世 尊 ! 以 要 言 之 ， 一 切 法 皆 無 縛 無 解 。

shì zūn ! yí qiè fǎ xìng wú suǒ yǒu gù wú fú wú jiě ,
世 尊 ! 一 切 法 性 無 所 有 故 無 縛 無 解 ，

yí qiè fǎ xìng yuǎn lí gù wú fú wú jiě ,
一 切 法 性 遠 離 故 無 縛 無 解 ，

yí qiè fǎ xìng jí jìng gù wú fú wú jiě ,
一 切 法 性 寂 靜 故 無 縛 無 解 ，

yí qiè fǎ xìng kōng gù wú fú wú jiě ,
一 切 法 性 空 故 無 縛 無 解 ，

yí qiè fǎ xìng wú xiàng gù wú fú wú jiě ,
一 切 法 性 無 相 故 無 縛 無 解 ，

yí qiè fǎ xìng wú yuàn gù wú wú fú wú wú jiě ,
一 切 法 性 無 願 故 無 縛 無 無 解 ,
yí qiè fǎ xìng wú shēng gù wú wú fú wú wú jiě ,
一 切 法 性 無 生 故 無 縛 無 無 解 ,
yí qiè fǎ xìng wú miè gù wú wú fú wú wú jiě ,
一 切 法 性 無 滅 故 無 縛 無 無 解 ,
yí qiè fǎ xìng wú rǎn gù wú wú fú wú wú jiě ,
一 切 法 性 無 染 故 無 縛 無 無 解 ,
yí qiè fǎ xìng wú jìng gù wú wú fú wú wú jiě 。 」
一 切 法 性 無 淨 故 無 縛 無 無 解 。 」
shí , mǎn cí zǐ wèn shàn xiàn yán : 「 zūn zhě shuō sè wú fú wú wú jiě ,
時 , 滿 慈 子 問 善 現 言 : 「 尊 者 說 色 無 縛 無 無 解 ,
shuō shòu xiǎng xíng shì děng wú fú wú wú jiě yé ? 」
說 受 、 想 、 行 、 識 等 無 縛 無 無 解 耶 ? 」
shàn xiàn dá yán : 「 rú shì ! rú shì ! 」
善 現 答 言 : 「 如 是 ! 如 是 ! 」
mǎn cí zǐ yán : 「 hé děng sè wú fú wú wú jiě ? 」
滿 慈 子 言 : 「 何 等 色 無 縛 無 無 解 ? 」

hé děng shòu 、 xiǎng 、 xíng 、 shì děng wú fú wú jiě ? 」
何 等 受 、 想 、 行 、 識 等 無 縛 無 解 ？ 」

shàn xiàn dá yán : 「 rú huàn sè wú fú wú jiě ,
善 現 答 言 ： 「 如 幻 色 無 縛 無 解 ，

rú huàn shòu 、 xiǎng 、 xíng 、 shì wú fú wú jiě ;
如 幻 受 、 想 、 行 、 識 無 縛 無 解 ；

rú mèng sè wú fú wú jiě , rú mèng shòu 、 xiǎng 、 xíng 、 shì wú fú wú jiě ;
如 夢 色 無 縛 無 解 ， 如 夢 受 、 想 、 行 、 識 無 縛 無 解 ；

rú xiàng sè wú fú wú jiě , rú xiàng shòu 、 xiǎng 、 xíng 、 shì wú fú wú jiě ;
如 像 色 無 縛 無 解 ， 如 像 受 、 想 、 行 、 識 無 縛 無 解 ；

rú xiǎng sè wú fú wú jiě , rú xiǎng shòu 、 xiǎng 、 xíng 、 shì wú fú wú jiě ;
如 響 色 無 縛 無 解 ， 如 響 受 、 想 、 行 、 識 無 縛 無 解 ；

rú guāng yǐng sè wú fú wú jiě ,
如 光 影 色 無 縛 無 解 ，

rú guāng yǐng shòu 、 xiǎng 、 xíng 、 shì wú fú wú jiě ;
如 光 影 受 、 想 、 行 、 識 無 縛 無 解 ；

rú kōng huā sè wú fú wú jiě ,
如 空 花 色 無 縛 無 解 ，

rú kōng huā shòu xiǎng xíng shì wú fú wú jiě ;
如 空 花 受 想 行 識 無 縛 無 解 ；

rú yáng yàn sè wú fú wú jiě ,
如 陽 焰 色 無 縛 無 解 ，

rú yáng yàn shòu xiǎng xíng shì wú fú wú jiě ;
如 陽 焰 受 想 行 識 無 縛 無 解 ；

rú xún xiāng chéng sè wú fú wú jiě ,
如 尋 香 城 色 無 縛 無 解 ，

rú xún xiāng chéng shòu xiǎng xíng shì wú fú wú jiě ;
如 尋 香 城 受 想 行 識 無 縛 無 解 ；

rú biàn huà shì sè wú fú wú jiě ,
如 變 化 事 色 無 縛 無 解 ，

rú biàn huà shì shòu xiǎng xíng shì wú fú wú jiě 。
如 變 化 事 受 想 行 識 無 縛 無 解 。

hé yǐ gù ? mǎn cí zǐ !
何 以 故 ？ 滿 慈 子 ！

rú huàn sè xìng nǎi zhì rú biàn huà shì sè xìng wú suǒ yǒu gù wú fú wú jiě ,
如 幻 色 性 乃 至 如 變 化 事 色 性 無 所 有 故 無 縛 無 解 ，

rú huàn shòu xiǎng xíng shì xìng nǎi zhì rú biàn huà shì
 如 幻 受 、 想 、 行 、 識 性 乃 至 如 變 化 事
 shòu xiǎng xíng shì xìng wú suǒ yǒu gù wú fú wú jiě ;
 受 、 想 、 行 、 識 性 無 所 有 故 無 縛 無 解 ；
 rú huàn sè xìng nǎi zhì rú biàn huà shì sè xìng yuǎn lí gù wú fú wú jiě ,
 如 幻 色 性 乃 至 如 變 化 事 色 性 遠 離 故 無 縛 無 解 ，
 rú huàn shòu xiǎng xíng shì xìng
 如 幻 受 、 想 、 行 、 識 性
 nǎi zhì rú biàn huà shì shòu xiǎng xíng shì xìng yuǎn lí gù wú fú wú jiě ;
 乃 至 如 變 化 事 受 、 想 、 行 、 識 性 遠 離 故 無 縛 無 解 ；
 rú huàn sè xìng nǎi zhì rú biàn huà shì sè xìng jí jìng gù wú fú wú jiě ,
 如 幻 色 性 乃 至 如 變 化 事 色 性 寂 靜 故 無 縛 無 解 ，
 rú huàn shòu xiǎng xíng shì xìng
 如 幻 受 、 想 、 行 、 識 性
 nǎi zhì rú biàn huà shì shòu xiǎng xíng shì xìng jí jìng gù wú fú wú jiě ;
 乃 至 如 變 化 事 受 、 想 、 行 、 識 性 寂 靜 故 無 縛 無 解 ；
 rú huàn sè xìng nǎi zhì rú biàn huà shì sè xìng kōng gù wú fú wú jiě ,
 如 幻 色 性 乃 至 如 變 化 事 色 性 空 故 無 縛 無 解 ，

rú huàn shòu xiǎng xíng shì xìng
如 幻 受 、 想 、 行 、 識 性

nǎi zhì rú biàn huà shì shòu xiǎng xíng shì xìng kōng gù wú fú wú jiě ;
乃 至 如 變 化 事 受 、 想 、 行 、 識 性 空 故 無 縛 無 解 ；

rú huàn sè xìng nǎi zhì rú biàn huà shì sè xìng wú xiàng gù wú fú wú jiě ,
如 幻 色 性 乃 至 如 變 化 事 色 性 無 相 故 無 縛 無 解 ，

rú huàn shòu xiǎng xíng shì xìng
如 幻 受 、 想 、 行 、 識 性

nǎi zhì rú biàn huà shì shòu xiǎng xíng shì xìng wú xiàng gù wú fú wú jiě ;
乃 至 如 變 化 事 受 、 想 、 行 、 識 性 無 相 故 無 縛 無 解 ；

rú huàn sè xìng nǎi zhì rú biàn huà shì sè xìng wú yuàn gù wú fú wú jiě ,
如 幻 色 性 乃 至 如 變 化 事 色 性 無 願 故 無 縛 無 解 ，

rú huàn shòu xiǎng xíng shì xìng
如 幻 受 、 想 、 行 、 識 性

nǎi zhì rú biàn huà shì shòu xiǎng xíng shì xìng wú yuàn gù wú fú wú jiě ;
乃 至 如 變 化 事 受 、 想 、 行 、 識 性 無 願 故 無 縛 無 解 ；

rú huàn sè xìng nǎi zhì rú biàn huà shì sè xìng wú shēng gù wú fú wú jiě ,
如 幻 色 性 乃 至 如 變 化 事 色 性 無 生 故 無 縛 無 解 ，

rú huàn shòu xiǎng xíng shì xìng
如 幻 受 、 想 、 行 、 識 性

nǎi zhì rú biàn huà shì shòu xiǎng xíng shì xìng wú shēng gù wú fú wú jiě ;
乃 至 如 變 化 事 受 、 想 、 行 、 識 性 無 生 故 無 縛 無 解 ；

rú huàn sè xìng nǎi zhì rú biàn huà shì sè xìng wú miè gù wú fú wú jiě ,
如 幻 色 性 乃 至 如 變 化 事 色 性 無 滅 故 無 縛 無 解 ，

rú huàn shòu xiǎng xíng shì xìng
如 幻 受 、 想 、 行 、 識 性

nǎi zhì rú biàn huà shì shòu xiǎng xíng shì xìng wú miè gù wú fú wú jiě ;
乃 至 如 變 化 事 受 、 想 、 行 、 識 性 無 滅 故 無 縛 無 解 ；

rú huàn sè xìng nǎi zhì rú biàn huà shì sè xìng wú rǎn gù wú fú wú jiě ,
如 幻 色 性 乃 至 如 變 化 事 色 性 無 染 故 無 縛 無 解 ，

rú huàn shòu xiǎng xíng shì xìng
如 幻 受 、 想 、 行 、 識 性

nǎi zhì rú biàn huà shì shòu xiǎng xíng shì xìng wú rǎn gù wú fú wú jiě ;
乃 至 如 變 化 事 受 、 想 、 行 、 識 性 無 染 故 無 縛 無 解 ；

rú huàn sè xìng nǎi zhì rú biàn huà shì sè xìng wú jìng gù wú fú wú jiě ,
如 幻 色 性 乃 至 如 變 化 事 色 性 無 淨 故 無 縛 無 解 ，

rú huàn shòu xiǎng xíng shì xìng
如 幻 受 、 想 、 行 、 識 性

nǎi zhì rú biàn huà shì shòu xiǎng xíng shì xìng wú jìng gù wú fú wú jiě 。
乃 至 如 變 化 事 受 、 想 、 行 、 識 性 無 淨 故 無 縛 無 解 。

「 mǎn cí zǐ ! guò qù sè wú fú wú jiě ,
滿 慈 子 ！ 過 去 色 無 縛 無 解 ，

guò qù shòu xiǎng xíng shì wú fú wú jiě ；
過 去 受 、 想 、 行 、 識 無 縛 無 解 ；

wèi lái sè wú fú wú jiě , wèi lái shòu xiǎng xíng shì wú fú wú jiě ；
未 來 色 無 縛 無 解 ， 未 來 受 、 想 、 行 、 識 無 縛 無 解 ；

xiàn zài sè wú fú wú jiě , xiàn zài shòu xiǎng xíng shì wú fú wú jiě 。
現 在 色 無 縛 無 解 ， 現 在 受 、 想 、 行 、 識 無 縛 無 解 。

hé yǐ gù ? mǎn cí zǐ !
何 以 故 ？ 滿 慈 子 ！

guò qù , wèi lái , xiàn zài sè xìng wú suǒ yǒu gù wú fú wú jiě ,
過 去 、 未 來 、 現 在 色 性 無 所 有 故 無 縛 無 解 ，

guò qù , wèi lái , xiàn zài
過 去 、 未 來 、 現 在

shòu 受 、 xiǎng 想 、 xíng 行 、 shì 識 xìng 性 wú 無 suǒ 所 yǒu 有 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ；

guò 過 qù 去 、 wèi 未 lái 來 、 xiàn 現 zài 在 sè 色 xìng 性 yuǎn 遠 lí 離 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ，

guò 過 qù 去 、 wèi 未 lái 來 、 xiàn 現 zài 在

shòu 受 、 xiǎng 想 、 xíng 行 、 shì 識 xìng 性 yuǎn 遠 lí 離 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ；

guò 過 qù 去 、 wèi 未 lái 來 、 xiàn 現 zài 在 sè 色 xìng 性 jí 寂 jìng 靜 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ，

guò 過 qù 去 、 wèi 未 lái 來 、 xiàn 現 zài 在

shòu 受 、 xiǎng 想 、 xíng 行 、 shì 識 xìng 性 jí 寂 jìng 靜 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ；

guò 過 qù 去 、 wèi 未 lái 來 、 xiàn 現 zài 在 sè 色 xìng 性 kōng 空 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ，

guò 過 qù 去 、 wèi 未 lái 來 、 xiàn 現 zài 在

shòu 受 、 xiǎng 想 、 xíng 行 、 shì 識 xìng 性 kōng 空 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ；

guò 過 qù 去 、 wèi 未 lái 來 、 xiàn 現 zài 在 sè 色 xìng 性 wú 無 xiàng 相 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ，

guò 過 qù 去 、 wèi 未 lái 來 、 xiàn 現 zài 在

shòu 受 、 xiǎng 想 、 xíng 行 、 shì 識 xìng 性 wú 無 xiàng 相 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ；

guò 過 qù 去 、 wèi 未 lái 來 、 xiàn 現 zài 在 sè 色 xìng 性 wú 無 yuàn 願 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ，

guò 過 qù 去 、 wèi 未 lái 來 、 xiàn 現 zài 在

shòu 受 、 xiǎng 想 、 xíng 行 、 shì 識 xìng 性 wú 無 yuàn 願 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ；

guò 過 qù 去 、 wèi 未 lái 來 、 xiàn 現 zài 在 sè 色 xìng 性 wú 無 shēng 生 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ，

guò 過 qù 去 、 wèi 未 lái 來 、 xiàn 現 zài 在

shòu 受 、 xiǎng 想 、 xíng 行 、 shì 識 xìng 性 wú 無 shēng 生 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ；

guò 過 qù 去 、 wèi 未 lái 來 、 xiàn 現 zài 在 sè 色 xìng 性 wú 無 miè 滅 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ，

guò 過 qù 去 、 wèi 未 lái 來 、 xiàn 現 zài 在

shòu 受 、 xiǎng 想 、 xíng 行 、 shì 識 xìng 性 wú 無 miè 滅 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ；

guò 過 qù 去 、 wèi 未 lái 來 、 xiàn 現 zài 在 sè 色 xìng 性 wú 無 rǎn 染 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ，

guò 過 qù 去 、 wèi 未 lái 來 、 xiàn 現 zài 在

shòu 受 、 xiǎng 想 、 xíng 行 、 shì 識 xìng 性 wú 無 rǎn 染 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ；

guò 過 qù 去 、 wèi 未 lái 來 、 xiàn 現 zài 在 sè 色 xìng 性 wú 無 jìng 淨 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ，

guò 過 qù 去 、 wèi 未 lái 來 、 xiàn 現 zài 在

shòu 受 、 xiǎng 想 、 xíng 行 、 shì 識 xìng 性 wú 無 jìng 淨 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 。

「 mǎn 滿 cí 慈 zǐ 子 ！ shàn 善 sè 色 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ，

shàn 善 shòu 受 、 xiǎng 想 、 xíng 行 、 shì 識 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ；

bú 不 shàn 善 sè 色 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ， bú 不 shàn 善 shòu 受 、 xiǎng 想 、 xíng 行 、 shì 識 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ；

wú 無 jì 記 sè 色 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ， wú 無 jì 記 shòu 受 、 xiǎng 想 、 xíng 行 、 shì 識 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 。

hé 何 yǐ 以 gù 故 ？ mǎn 滿 cí 慈 zǐ 子 ！

shàn 善 、 bú 不 shàn 善 、 wú 無 jì 記 sè 色 xìng 性 wú 無 suǒ 所 yǒu 有 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ，

shàn 善 、 bú 不 shàn 善 、 wú 無 jì 記 shòu 受 、 xiǎng 想 、 xíng 行 、 shì 識 xìng 性

wú 無 suǒ 所 yǒu 有 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ；

shàn 善 、 bú 不 shàn 善 、 wú 無 jì 記 sè 色 xìng 性 yuǎn 遠 lí 離 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ；

shàn 善 、 bú 不 shàn 善 、 wú 無 jì 記 shòu 受 、 xiǎng 想 、 xíng 行 、 shì 識 xìng 性

yuǎn 遠 lí 離 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ；

shàn 善 、 bú 不 shàn 善 、 wú 無 jì 記 sè 色 xìng 性 jí 寂 jìng 靜 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ；

shàn 善 、 bú 不 shàn 善 、 wú 無 jì 記 shòu 受 、 xiǎng 想 、 xíng 行 、 shì 識 xìng 性

jí 寂 jìng 靜 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ；

shàn 善 、 bú 不 shàn 善 、 wú 無 jì 記 sè 色 xìng 性 kōng 空 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ；

shàn 善 、 bú 不 shàn 善 、 wú 無 jì 記 shòu 受 、 xiǎng 想 、 xíng 行 、 shì 識 xìng 性 kōng 空 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ；

shàn 善 、 bú 不 shàn 善 、 wú 無 jì 記 sè 色 xìng 性 wú 無 xiàng 相 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ；

shàn 善 、 bú 不 shàn 善 、 wú 無 jì 記 shòu 受 、 xiǎng 想 、 xíng 行 、 shì 識 xìng 性
 wú 無 xiàng 相 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ；
 shàn 善 、 bú 不 shàn 善 、 wú 無 jì 記 sè 色 xìng 性 wú 無 yuàn 願 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ，
 shàn 善 、 bú 不 shàn 善 、 wú 無 jì 記 shòu 受 、 xiǎng 想 、 xíng 行 、 shì 識 xìng 性
 wú 無 yuàn 願 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ；
 shàn 善 、 bú 不 shàn 善 、 wú 無 jì 記 sè 色 xìng 性 wú 無 shēng 生 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ，
 shàn 善 、 bú 不 shàn 善 、 wú 無 jì 記 shòu 受 、 xiǎng 想 、 xíng 行 、 shì 識 xìng 性
 wú 無 shēng 生 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ；
 shàn 善 、 bú 不 shàn 善 、 wú 無 jì 記 sè 色 xìng 性 wú 無 miè 滅 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ，

shàn 善、 bú 不 shàn 善、 wú 無 jì 記 shòu 受、 xiǎng 想、 xíng 行、 shì 識 xìng 性

wú 無 miè 滅 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ；

shàn 善、 bú 不 shàn 善、 wú 無 jì 記 sè 色 xìng 性 wú 無 rǎn 染 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ；

shàn 善、 bú 不 shàn 善、 wú 無 jì 記 shòu 受、 xiǎng 想、 xíng 行、 shì 識 xìng 性

wú 無 rǎn 染 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ；

shàn 善、 bú 不 shàn 善、 wú 無 jì 記 sè 色 xìng 性 wú 無 jìng 淨 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ；

shàn 善、 bú 不 shàn 善、 wú 無 jì 記 shòu 受、 xiǎng 想、 xíng 行、 shì 識 xìng 性

wú 無 jìng 淨 gù 故 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 。 「 mǎn 滿 cí 慈 zǐ 子 ！

yǒu 有 rǎn 染 sè 色 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ； yǒu 有 rǎn 染 shòu 受、 xiǎng 想、 xíng 行、 shì 識 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ；

wú 無 rǎn 染 sè 色 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 , wú 無 rǎn 染 shòu 受 、 xiǎng 想 、 xíng 行 、 shì 識 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 。
 yǒu 有 zuì 罪 sè 色 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 , yǒu 有 zuì 罪 shòu 受 、 xiǎng 想 、 xíng 行 、 shì 識 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ；
 wú 無 zuì 罪 sè 色 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 , wú 無 zuì 罪 shòu 受 、 xiǎng 想 、 xíng 行 、 shì 識 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 。
 yǒu 有 lòu 漏 sè 色 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 , yǒu 有 lòu 漏 shòu 受 、 xiǎng 想 、 xíng 行 、 shì 識 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ；
 wú 無 lòu 漏 sè 色 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 , wú 無 lòu 漏 shòu 受 、 xiǎng 想 、 xíng 行 、 shì 識 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 。
 zá 雜 rǎn 染 sè 色 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 , zá 雜 rǎn 染 shòu 受 、 xiǎng 想 、 xíng 行 、 shì 識 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ；
 qīng 清 jìng 淨 sè 色 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 , qīng 清 jìng 淨 shòu 受 、 xiǎng 想 、 xíng 行 、 shì 識 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 。
 shì 世 jiān 間 sè 色 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 , shì 世 jiān 間 shòu 受 、 xiǎng 想 、 xíng 行 、 shì 識 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ；
 chū 出 shì 世 jiān 間 sè 色 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 ,

chū shì jiān shòu 、 xiǎng 、 xíng 、 shì wú fú wú jiě 。
出 世 間 受 、 想 、 行 、 識 無 縛 無 解 。

hé yǐ gù ? mǎn cí zǐ !
何 以 故 ？ 滿 慈 子 ！

yǒu rǎn sè xìng nǎi zhì chū shì jiān sè xìng wú suǒ yǒu gù wú fú wú jiě ,
有 染 色 性 乃 至 出 世 間 色 性 無 所 有 故 無 縛 無 解 ，

yǒu rǎn shòu 、 xiǎng 、 xíng 、 shì xìng
有 染 受 、 想 、 行 、 識 性

nǎi zhì chū shì jiān shòu 、 xiǎng 、 xíng 、 shì xìng wú suǒ yǒu gù wú fú wú jiě ;
乃 至 出 世 間 受 、 想 、 行 、 識 性 無 所 有 故 無 縛 無 解 ；

yǒu rǎn sè xìng nǎi zhì chū shì jiān sè xìng yuǎn lí gù wú fú wú jiě ,
有 染 色 性 乃 至 出 世 間 色 性 遠 離 故 無 縛 無 解 ，

yǒu rǎn shòu 、 xiǎng 、 xíng 、 shì xìng
有 染 受 、 想 、 行 、 識 性

nǎi zhì chū shì jiān shòu 、 xiǎng 、 xíng 、 shì xìng yuǎn lí gù wú fú wú jiě ;
乃 至 出 世 間 受 、 想 、 行 、 識 性 遠 離 故 無 縛 無 解 ；

yǒu rǎn sè xìng nǎi zhì chū shì jiān sè xìng jí jìng gù wú fú wú jiě ,
有 染 色 性 乃 至 出 世 間 色 性 寂 靜 故 無 縛 無 解 ，

yǒu rǎn shòu xiǎng xíng shì xìng
有 染 受 、 想 、 行 、 識 性

nǎi zhì chū shì jiān shòu xiǎng xíng shì xìng jí jìng gù wú fú wú jiě ;
乃 至 出 世 間 受 、 想 、 行 、 識 性 寂 靜 故 無 縛 無 解 ；

yǒu rǎn sè xìng nǎi zhì chū shì jiān sè xìng kōng gù wú fú wú jiě ,
有 染 色 性 乃 至 出 世 間 色 性 空 故 無 縛 無 解 ，

yǒu rǎn shòu xiǎng xíng shì xìng
有 染 受 、 想 、 行 、 識 性

nǎi zhì chū shì jiān shòu xiǎng xíng shì xìng kōng gù wú fú wú jiě ;
乃 至 出 世 間 受 、 想 、 行 、 識 性 空 故 無 縛 無 解 ；

yǒu rǎn sè xìng nǎi zhì chū shì jiān sè xìng wú xiàng gù wú fú wú jiě ,
有 染 色 性 乃 至 出 世 間 色 性 無 相 故 無 縛 無 解 ，

yǒu rǎn shòu xiǎng xíng shì xìng
有 染 受 、 想 、 行 、 識 性

nǎi zhì chū shì jiān shòu xiǎng xíng shì xìng wú xiàng gù wú fú wú jiě ;
乃 至 出 世 間 受 、 想 、 行 、 識 性 無 相 故 無 縛 無 解 ；

yǒu rǎn sè xìng nǎi zhì chū shì jiān sè xìng wú yuàn gù wú fú wú jiě ,
有 染 色 性 乃 至 出 世 間 色 性 無 願 故 無 縛 無 解 ，

yǒu rǎn shòu xiǎng xíng shì xìng
有 染 受 、 想 、 行 、 識 性

nǎi zhì chū shì jiān shòu xiǎng xíng shì xìng wú yuàn gù wú fú wú jiě ;
乃 至 出 世 間 受 、 想 、 行 、 識 性 無 願 故 無 縛 無 解 ；

yǒu rǎn sè xìng nǎi zhì chū shì jiān sè xìng wú shēng gù wú fú wú jiě ,
有 染 色 性 乃 至 出 世 間 色 性 無 生 故 無 縛 無 解 ，

yǒu rǎn shòu xiǎng xíng shì xìng
有 染 受 、 想 、 行 、 識 性

nǎi zhì chū shì jiān shòu xiǎng xíng shì xìng wú shēng gù wú fú wú jiě ;
乃 至 出 世 間 受 、 想 、 行 、 識 性 無 生 故 無 縛 無 解 ；

yǒu rǎn sè xìng nǎi zhì chū shì jiān sè xìng wú miè gù wú fú wú jiě ,
有 染 色 性 乃 至 出 世 間 色 性 無 滅 故 無 縛 無 解 ，

yǒu rǎn shòu xiǎng xíng shì xìng
有 染 受 、 想 、 行 、 識 性

nǎi zhì chū shì jiān shòu xiǎng xíng shì xìng wú miè gù wú fú wú jiě ;
乃 至 出 世 間 受 、 想 、 行 、 識 性 無 滅 故 無 縛 無 解 ；

yǒu rǎn sè xìng nǎi zhì chū shì jiān sè xìng wú rǎn gù wú fú wú jiě ,
有 染 色 性 乃 至 出 世 間 色 性 無 染 故 無 縛 無 解 ，

yǒu rǎn shòu xiǎng xíng shì xìng
有 染 受 、 想 、 行 、 識 性

nǎi zhì chū shì jiān shòu xiǎng xíng shì xìng wú rǎn gù wú fú wú jiě ;
乃 至 出 世 間 受 、 想 、 行 、 識 性 無 染 故 無 縛 無 解 ；

yǒu rǎn sè xìng nǎi zhì chū shì jiān sè xìng wú jìng gù wú fú wú jiě ,
有 染 色 性 乃 至 出 世 間 色 性 無 淨 故 無 縛 無 解 ，

yǒu rǎn shòu xiǎng xíng shì xìng
有 染 受 、 想 、 行 、 識 性

nǎi zhì chū shì jiān shòu xiǎng xíng shì xìng wú jìng gù wú fú wú jiě 。
乃 至 出 世 間 受 、 想 、 行 、 識 性 無 淨 故 無 縛 無 解 。

「 mǎn cí zǐ ! rú shì sè shòu xiǎng xíng shì wú fú wú jiě ,
滿 慈 子 ！ 如 是 色 受 、 想 、 行 、 識 無 縛 無 解 ，

dāng zhī rú shì yǎn chù nǎi zhì yì chù sè chù nǎi zhì fǎ chù ,
當 知 如 是 眼 處 乃 至 意 處 ， 色 處 乃 至 法 處 ，

yǎn jiè sè jiè yǎn shì jiè jí yǎn chù yǎn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu
眼 界 、 色 界 、 眼 識 界 及 眼 觸 、 眼 觸 為 緣 所 生 諸 受

nǎi zhì yì jiè fǎ jiè yì shì jiè jí yì chù
乃 至 意 界 、 法 界 、 意 識 界 及 意 觸 、

yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu ,
意 觸 為 緣 所 生 諸 受 ，
dì jiè nǎi zhì shì jiè , kǔ shèng dì nǎi zhì dào shèng dì ,
地 界 乃 至 識 界 ， 苦 聖 諦 乃 至 道 聖 諦 ，
wú míng nǎi zhì lǎo sǐ chóu tàn kǔ yōu nǎo , nèi kōng nǎi zhì wú xìng zì xìng kōng ,
無 明 乃 至 老 死 愁 歎 苦 憂 惱 ， 內 空 乃 至 無 性 自 性 空 ，
sì jìng lǜ nǎi zhì sì wú sè dìng , sì niàn zhù nǎi zhì bā shèng dào zhī ,
四 靜 慮 乃 至 四 無 色 定 ， 四 念 住 乃 至 八 聖 道 支 ，
kōng xiè tuō mén nǎi zhì wú yuàn xiè tuō mén ,
空 解 脫 門 乃 至 無 願 解 脫 門 ，
bù shī bō luó mì duō nǎi zhì bō rě bō luó mì duō , wǔ yǎn 、 liù shén tōng ,
布 施 波 羅 蜜 多 乃 至 般 若 波 羅 蜜 多 ， 五 眼 、 六 神 通 ，
fó shí lì nǎi zhì yí qiè xiàng zhì , zhēn rú nǎi zhì wú wéi ,
佛 十 力 乃 至 一 切 相 智 ， 真 如 乃 至 無 為 ，
pú tí sà duǒ 、 pú tí sà mó hē sà 、
菩 提 薩 埵 、 菩 提 薩 摩 訶 薩 、
wú shàng zhèng děng pú tí 、 wú shàng zhèng děng jué zhě ,
無 上 正 等 菩 提 、 無 上 正 等 覺 者 ，

yí 一 qìe 切 fǎ 法 suí 隨 qí 其 suǒ 所 yìng 應 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 yì 亦 fù 復 rú 如 shì 是 。
「 mǎn 滿 cí 慈 zǐ 子 ！ zhū 諸 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 yú 於 rú 如 shì 是 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 fǎ 法 mén 門 ，
yǐ 以 wú 無 suǒ 所 dé 得 ér 而 wéi 為 fāng 方 biàn 便 ， yīng 應 rú 如 shí 實 zhī 知 yú 於 rú 如 shì 是 wú 無 fú 縛 wú 無 jiě 解 。
sì 四 jìng 靜 lǜ 慮 、 sì 四 wú 無 liàng 量 、 sì 四 wú 無 sè 色 dìng 定 、 sì 四 niàn 念 zhù 住 、 sì 四 zhèng 正 duàn 斷 、
sì 四 shén 神 zú 足 、 wǔ 五 gēn 根 、 wǔ 五 lì 力 、 qī 七 děng 等 jué 覺 zhī 支 、 bā 八 shèng 聖 dào 道 zhī 支 、
kōng 空 、 wú 無 xiàng 相 、 wú 無 yuàn 願 xiè 解 tuō 脫 mén 門 、 bù 布 shī 施 、 jìng 淨 jiè 戒 、 ān 安 rěn 忍 、
jīng 精 jìn 進 、 jìng 靜 lǜ 慮 、 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 、 wǔ 五 yǎn 眼 、 liù 六 shén 神 tōng 通 、
fó 佛 shí 十 lì 力 、 sì 四 wú 無 suǒ 所 wèi 畏 、 sì 四 wú 無 ài 礙 jiě 解 、
dà 大 cí 慈 、 dà 大 bēi 悲 、 dà 大 xǐ 喜 、 dà 大 shě 捨 、 shí 十 bā 八 fó 佛 bú 不 gòng 共 fǎ 法 、

yí qiè zhì 、 dào xiàng zhì 、 yí qiè xiàng zhì ，
一 切 智 、 道 相 智 、 一 切 相 智 ，

yǐ wú suǒ dé ér wéi fāng biàn ， yīng qín xiū xué 。
以 無 所 得 而 為 方 便 ， 應 勤 修 學 。

「 mǎn cí zǐ ！ zhū pú sà mó hē sà yǐ wú suǒ dé ér wéi fāng biàn ，
滿 慈 子 ！ 諸 菩 薩 摩 訶 薩 以 無 所 得 而 為 方 便 ，

yīng zhù wú fú wú jiě sì jìng lǜ ，
應 住 無 縛 無 解 四 靜 慮 ，

nǎi zhì yīng zhù wú fú wú jiě yí qiè xiàng zhì ；
乃 至 應 住 無 縛 無 解 一 切 相 智 ；

yǐ wú suǒ dé ér wéi fāng biàn ， yīng chéng shóu wú fú wú jiě yǒu qíng ，
以 無 所 得 而 為 方 便 ， 應 成 熟 無 縛 無 解 有 情 ，

yīng yán jìng wú fú wú jiě fó tǔ ， yīng qīn jìn gòng yàng wú fú wú jiě zhū fó ，
應 嚴 淨 無 縛 無 解 佛 土 ， 應 親 近 供 養 無 縛 無 解 諸 佛 ，

yīng tīng shòu wú fú wú jiě fǎ mén 。 「 mǎn cí zǐ ！
應 聽 受 無 縛 無 解 法 門 。

shì pú sà mó hē sà cháng bù yuǎn lí wú fú wú jiě zhū fó shì zūn ，
是 菩 薩 摩 訶 薩 常 不 遠 離 無 縛 無 解 諸 佛 世 尊 ，

cháng bù yuǎn lí wú fú wú jiě qīng jìng wǔ yǎn ,
常 不 遠 離 無 縛 無 解 清 淨 五 眼 ，

cháng bù yuǎn lí wú fú wú jiě shū shèng liù shén tōng ,
常 不 遠 離 無 縛 無 解 殊 勝 六 神 通 ，

cháng bù yuǎn lí wú fú wú jiě tuó luó ní mén ,
常 不 遠 離 無 縛 無 解 陀 羅 尼 門 ，

cháng bù yuǎn lí wú fú wú jiě sān mó dì mén 。
常 不 遠 離 無 縛 無 解 三 摩 地 門 。

「 mǎn cí zǐ ! shì pú sà mó hē sà dāng shēng wú fú wú jiě dào xiàng zhì ,
滿 慈 子 ！ 是 菩 薩 摩 訶 薩 當 生 無 縛 無 解 道 相 智 ，

dāng zhèng wú fú wú jiě yí qiè zhì 、 yí qiè xiàng zhì ,
當 證 無 縛 無 解 一 切 智 、 一 切 相 智 ，

dāng zhuǎn wú fú wú jiě fǎ lún ,
當 轉 無 縛 無 解 法 輪 ，

dāng yǐ wú fú wú jiě sān shèng fǎ ān lì wú fú wú jiě zhū yǒu qíng 。
當 以 無 縛 無 解 三 乘 法 安 立 無 縛 無 解 諸 有 情 。

「 mǎn cí zǐ !
滿 慈 子 ！

ruò pú sà mó hē sà xiū xíng wú fú wú jiě liù bō luó mì duō ,
 若 菩 薩 摩 訶 薩 修 行 無 縛 無 解 六 波 羅 蜜 多 ，
 néng zhèng wú fú wú jiě ,
 能 證 無 縛 無 解 ，
 yí qiè fǎ wú suǒ yǒu gù yuǎn lí gù jí jìng gù ,
 一 切 法 無 所 有 故 、 遠 離 故 、 寂 靜 故 、
 kōng gù wú xiàng gù wú yuàn gù wú shēng gù wú miè gù ,
 空 故 、 無 相 故 、 無 願 故 、 無 生 故 、 無 滅 故 、
 wú rǎn gù wú jìng gù wú fú wú jiě 。 mǎn cí zǐ !
 無 染 故 、 無 淨 故 無 縛 無 解 。 滿 慈 子 ！
 dāng zhī shì pú sà mó hē sà míng huàn wú fú wú jiě dà shèng kǎi zhě 。
 當 知 是 菩 薩 摩 訶 薩 名 擐 無 縛 無 解 大 乘 铠 者 。
 chū fēn biàn dà shèng pǐn dì shí wǔ zhī yī
 初 分 辨 大 乘 品 第 十 五 之 一
 ěr shí , jù shòu shàn xiàn bái fó yán :
 爾 時 ， 具 壽 善 現 白 佛 言 ；
 「 shì zūn ! yún hé dāng zhī pú sà mó hē sà dà shèng xiàng ?
 世 尊 ！ 云 何 當 知 菩 薩 摩 訶 薩 大 乘 相 ？

yún hé dāng zhī pú sà mó hē sà fā qù dà shèng ?
云 何 當 知 菩 薩 摩 訶 薩 發 趣 大 乘 ？

rú shì dà shèng cóng hé chù chū ? zhì hé chù zhù ?
如 是 大 乘 從 何 處 出 ？ 至 何 處 住 ？

rú shì dà shèng wéi hé suǒ zhù ? shéi fù chéng shì dà shèng ér chū ? 」
如 是 大 乘 為 何 所 住 ？ 誰 復 乘 是 大 乘 而 出 ？ 」

fó gào shàn xiàn :
佛 告 善 現 ：

「 rǔ wèn 『 yún hé dāng zhī pú sà mó hē sà dà shèng xiàng ? 』 zhě ,
汝 問 『 云 何 當 知 菩 薩 摩 訶 薩 大 乘 相 ？ 』 者 ，

wèi liù bō luó mì duō shì pú sà mó hē sà dà shèng xiàng 。 hé děng wéi liù ?
謂 六 波 羅 蜜 多 是 菩 薩 摩 訶 薩 大 乘 相 。 何 等 為 六 ？

wèi bù shī bō luó mì duō 、 jìng jiè bō luó mì duō 、 ān rěn bō luó mì duō 、
謂 布 施 波 羅 蜜 多 、 淨 戒 波 羅 蜜 多 、 安 忍 波 羅 蜜 多 、

jīng jìn bō luó mì duō 、 jìng lǜ bō luó mì duō 、 bō rě bō luó mì duō 。 」
精 進 波 羅 蜜 多 、 靜 慮 波 羅 蜜 多 、 般 若 波 羅 蜜 多 。 」

shàn xiàn bái fó yán :
善 現 白 佛 言 ：

「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà bù shī bō luó mì duō ? 」
佛 yán : 「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà fā yìng yí qiè zhì zhì xīn ,
大 bēi wéi shàng shǒu , yǐ wú suǒ dé ér wéi fāng biàn ,
自 shī yí qiè nèi wài suǒ yǒu , yì quàn tā shī nèi wài suǒ yǒu ,
持 cǐ shàn gēn yǔ yí qiè yǒu qíng
同 gòng huí xiàng ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí 。
shàn xiàn ! shì wéi pú sà mó hē sà bù shī bō luó mì duō 。 」
shàn xiàn bái fó yán :
「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà jìng jiè bō luó mì duō ? 」

fó yán : 「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà fā yìng yí qiè zhì zhì xīn ,

dà bēi wéi shàng shǒu , yǐ wú suǒ dé ér wéi fāng biàn ,

zì zhù shí shàn yè dào , yì quàn tā zhù shí shàn yè dào ,

chí cǐ shàn gēn yǔ yí qiè yǒu qíng

tóng gòng huí xiàng ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí 。

shàn xiàn ! shì wéi pú sà mó hē sà jìng jiè bō luó mì duō 。 」

shàn xiàn bái fó yán :

「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà ān rěn bō luó mì duō ? 」

fó yán : 「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà fā yìng yí qiè zhì zhì xīn ,

dà bēi wéi shàng shǒu , yǐ wú suǒ dé ér wéi fāng biàn ,
大 悲 為 上 首 ， 以 無 所 得 而 為 方 便 ，

zì jù zēng shàng ān rěn , yì quàn tā jù zēng shàng ān rěn ,
自 具 增 上 安 忍 ， 亦 勸 他 具 增 上 安 忍 ，

chí cǐ shàn gēn yǔ yí qiè yǒu qíng
持 此 善 根 與 一 切 有 情

tóng gòng huí xiàng ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí 。
同 共 迴 向 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 。

shàn xiàn ! shì wéi pú sà mó hē sà ān rěn bō luó mì duō 。
善 現 ! 是 為 菩 薩 摩 訶 薩 安 忍 波 羅 蜜 多 。

shàn xiàn bái fó yán :
善 現 白 佛 言 :

「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà jīng jìn bō luó mì duō ?
世 尊 ! 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 精 進 波 羅 蜜 多 ? 」

fó yán : 「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà fā yìng yí qiè zhì zhì xīn ,
佛 言 : 「 善 現 ! 若 菩 薩 摩 訶 薩 發 應 一 切 智 智 心 ，

dà bēi wéi shàng shǒu , yǐ wú suǒ dé ér wéi fāng biàn ,
大 悲 為 上 首 ， 以 無 所 得 而 為 方 便 ，

zì yú liù bō luó mì duō qín xiū bù xī ,
自 於 六 波 羅 蜜 多 勤 修 不 息 ，

yì quàn tā yú liù bō luó mì duō qín xiū bù xī ,
亦 勸 他 於 六 波 羅 蜜 多 勤 修 不 息 ，

chí cǐ shàn gēn yǔ yī qiè yǒu qíng
持 此 善 根 與 一 切 有 情

tóng gòng huí xiàng ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí 。
同 共 迴 向 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 。

shàn xiàn ! shì wéi pú sà mó hē sà jīng jìn bō luó mì duō 。
善 現 ! 是 為 菩 薩 摩 訶 薩 精 進 波 羅 蜜 多 。

shàn xiàn bái fó yán :
善 現 白 佛 言 :

「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà jìng lǜ bō luó mì duō ?
世 尊 ! 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 靜 慮 波 羅 蜜 多 ? 」

fó yán : 「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà fā yìng yī qiè zhì zhì xīn ,
佛 言 : 「 善 現 ! 若 菩 薩 摩 訶 薩 發 應 一 切 智 智 心 ，

dà bēi wéi shàng shǒu , yǐ wú suǒ dé ér wéi fāng biàn ,
大 悲 為 上 首 ， 以 無 所 得 而 為 方 便 ，

zì néng qiǎo biàn rù zhū jìng lù 、 wú liàng 、 wú sè ,
自 能 巧 便 入 諸 靜 慮 、 無 量 、 無 色 ,
zhōng bù suí bǐ shì lì shòu shēng ,
終 不 隨 彼 勢 力 受 生 ,
yì néng quàn tā rù zhū jìng lù 、 wú liàng 、 wú sè tóng jǐ shàn qiǎo ,
亦 能 勸 他 入 諸 靜 慮 、 無 量 、 無 色 同 已 善 巧 ,
chí cǐ shàn gēn yǔ yí qiè yǒu qíng
持 此 善 根 與 一 切 有 情
tóng gòng huí xiàng ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí 。
同 共 迴 向 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 。
shàn xiàn ! shì wéi pú sà mó hē sà jìng lù bō luó mì duō 。 」
善 現 ! 是 為 菩 薩 摩 訶 薩 靜 慮 波 羅 蜜 多 。 」
shàn xiàn bái fó yán :
善 現 白 佛 言 :
「 shì zūn ! yún hé pú sà mó hē sà bō rě bō luó mì duō ? 」
世 尊 ! 云 何 菩 薩 摩 訶 薩 般 若 波 羅 蜜 多 ? 」
fó yán : 「 shàn xiàn ! ruò pú sà mó hē sà fā yìng yí qiè zhì zhì xīn ,
佛 言 : 「 善 現 ! 若 菩 薩 摩 訶 薩 發 應 一 切 智 智 心 ,

dà bēi wéi shàng shǒu , yǐ wú suǒ dé ér wéi fāng biàn ,
zì néng rú shí guān yí qiè fǎ xìng , yú zhū fǎ xìng wú suǒ zhí zhuó ,
yì quàn tā rú shí guān yí qiè fǎ xìng , yú zhū fǎ xìng wú suǒ zhí zhuó ,
chí cǐ shàn gēn yǔ yí qiè yǒu qíng
tóng gòng huí xiàng ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí 。
shàn xiàn ! shì wéi pú sà mó hē sà bō rě bō luó mì duō 。
「 shàn xiàn dāng zhī ! shì wéi pú sà mó hē sà dà shèng xiàng 。 」
「 fù cì , shàn xiàn ! pú sà mó hē sà dà shèng xiàng zhě ,
wèi nèi kōng 、 wài kōng 、 nèi wài kōng 、 kōng kōng 、 dà kōng 、

shèng yì kōng 、 yǒu wéi kōng 、 wú wéi kōng 、 bì jìng kōng 、
勝 義 空 、 有 為 空 、 無 為 空 、 畢 竟 空 、

wú jì kōng 、 sàn kōng 、 wú biàn yì kōng 、 běn xìng kōng 、
無 際 空 、 散 空 、 無 變 異 空 、 本 性 空 、

zì xiàng kōng 、 gòng xiàng kōng 、 yí qiè fǎ kōng 、
自 相 空 、 共 相 空 、 一 切 法 空 、

bù kě dé kōng 、 wú xìng kōng 、 zì xìng kōng 、
不 可 得 空 、 無 性 空 、 自 性 空 、

wú xìng zì xìng kōng shì pú sà mó hē sà dà shèng xiàng 。 」
無 性 自 性 空 是 菩 薩 摩 訶 薩 大 乘 相 。

shàn xiàn bái fó yán : 「 shì zūn ! yún hé nèi kōng ? 」
善 現 白 佛 言 : 「 世 尊 ! 云 何 內 空 ? 」

fó yán : 「 shàn xiàn ! nèi wèi nèi fǎ ,
佛 言 : 「 善 現 ! 內 謂 內 法 ,

jí shì yǎn 、 ěr 、 bí 、 shé 、 shēn 、 yì 。
即 是 眼 、 耳 、 鼻 、 舌 、 身 、 意 。

cǐ zhōng yǎn yóu yǎn kōng 。 hé yǐ gù ? fēi cháng fēi huài běn xìng ěr gù 。
此 中 眼 由 眼 空 。 何 以 故 ? 非 常 非 壞 本 性 爾 故 。

ěr 耳 、 bí 鼻 、 shé 舌 、 shēn 身 、 yì 意 yóu 由 ěr 耳 、 bí 鼻 、 shé 舌 、 shēn 身 、 yì 意 kōng 空 。
 hé 何 yǐ 以 gù 故 ？ fēi 非 cháng 常 fēi 非 huài 壞 běn 本 xìng 性 ěr 爾 gù 故 。 shàn 善 xiàn 現 ！ shì 是 wéi 為 nèi 內 kōng 空 。」
 shàn 善 xiàn 現 bái 白 fó 佛 yán 言 ： 「 shì 世 zūn 尊 ！ yún 云 hé 何 wài 外 kōng 空 ？ 」
 fó 佛 yán 言 ： 「 shàn 善 xiàn 現 ！ wài 外 wèi 謂 wài 外 fǎ 法 ，
 jí 即 shì 是 sè 色 、 shēng 聲 、 xiāng 香 、 wèi 味 、 chù 觸 、 fǎ 法 。 cǐ 此 zhōng 中 sè 色 yóu 由 sè 色 kōng 空 。
 hé 何 yǐ 以 gù 故 ？ fēi 非 cháng 常 fēi 非 huài 壞 běn 本 xìng 性 ěr 爾 gù 故 。
 shēng 聲 、 xiāng 香 、 wèi 味 、 chù 觸 、 fǎ 法 yóu 由 shēng 聲 、 xiāng 香 、 wèi 味 、 chù 觸 、 fǎ 法 kōng 空 。
 hé 何 yǐ 以 gù 故 ？ fēi 非 cháng 常 fēi 非 huài 壞 běn 本 xìng 性 ěr 爾 gù 故 。 shàn 善 xiàn 現 ！ shì 是 wéi 為 wài 外 kōng 空 。」
 shàn 善 xiàn 現 bái 白 fó 佛 yán 言 ： 「 shì 世 zūn 尊 ！ yún 云 hé 何 nèi 內 wài 外 kōng 空 ？ 」

fó yán : 「 shàn xiàn ! nèi wài wèi nèi wài fǎ ,
 jí shì nèi liù chù 、 wài liù chù 。 cǐ zhōng nèi liù chù yóu wài liù chù kōng 。
 hé yǐ gù ? fēi cháng fēi huài běn xìng ěr gù 。 wài liù chù yóu nèi liù chù kōng 。
 hé yǐ gù ? fēi cháng fēi huài běn xìng ěr gù 。
 shàn xiàn ! shì wéi nèi wài kōng 。 」
 shàn xiàn bái fó yán : 「 shì zūn ! yún hé kōng kōng ? 」
 fó yán : 「 shàn xiàn ! kōng wèi yí qiè fǎ kōng 。 cǐ kōng yóu kōng kōng 。
 hé yǐ gù ? fēi cháng fēi huài běn xìng ěr gù 。 shàn xiàn ! shì wéi kōng kōng 。 」
 shàn xiàn bái fó yán : 「 shì zūn ! yún hé dà kōng ? 」

fó yán : 「 shàn xiàn ! dà wèi shí fāng ,

jí shì dōng nán xī běi sì wéi shàng xià 。 cǐ zhōng dōng fāng yóu dōng fāng kōng 。

hé yǐ gù ? fēi cháng fēi huài běn xìng ěr gù 。

nán xī běi fāng sì wéi shàng xià yóu nán xī běi fāng sì wéi shàng xià kōng 。

hé yǐ gù ? fēi cháng fēi huài běn xìng ěr gù 。 shàn xiàn ! shì wéi dà kōng 。 」

shàn xiàn bái fó yán : 「 shì zūn ! yún hé shèng yì kōng ? 」

fó yán : 「 shàn xiàn ! shèng yì wèi niè pán 。 cǐ shèng yì yóu shèng yì kōng 。

hé yǐ gù ? fēi cháng fēi huài běn xìng ěr gù 。

shàn xiàn ! shì wéi shèng yì kōng 。 」

shàn xiàn bái fó yán : 「 shì zūn ! yún hé yǒu wéi kōng ? 」
善 現 白 佛 言 : 「 世 尊 ! 云 何 有 為 空 ? 」
fó yán : 「 shàn xiàn ! yǒu wéi wèi yù jiè 、 sè jiè 、 wú sè jiè 。
佛 言 : 「 善 現 ! 有 為 謂 欲 界 、 色 界 、 無 色 界 。
cǐ zhōng yù jiè yóu yù jiè kōng 。 hé yǐ gù ? fēi cháng fēi huài běn xìng ěr gù 。
此 中 欲 界 由 欲 界 空 。 何 以 故 ? 非 常 非 壞 本 性 爾 故 。
sè 、 wú sè jiè yóu sè 、 wú sè jiè kōng 。
色 、 無 色 界 由 色 、 無 色 界 空 。
hé yǐ gù ? fēi cháng fēi huài běn xìng ěr gù 。
何 以 故 ? 非 常 非 壞 本 性 爾 故 。
shàn xiàn ! shì wéi yǒu wéi kōng 。 」
善 現 ! 是 為 有 為 空 。 」
shàn xiàn bái fó yán : 「 shì zūn ! yún hé wú wéi kōng ? 」
善 現 白 佛 言 : 「 世 尊 ! 云 何 無 為 空 ? 」
fó yán : 「 shàn xiàn ! wú wéi wèi wú shēng 、 wú zhù 、 wú yì 、 wú miè 。
佛 言 : 「 善 現 ! 無 為 謂 無 生 、 無 住 、 無 異 、 無 滅 。
cǐ wú wéi yóu wú wéi kōng 。 hé yǐ gù ? fēi cháng fēi huài běn xìng ěr gù 。
此 無 為 由 無 為 空 。 何 以 故 ? 非 常 非 壞 本 性 爾 故 。

shàn xiàn ! shì wéi wú wéi kōng 。
善 現 ！ 是 為 無 為 空 。

shàn xiàn bái fó yán : 「 shì zūn ! yún hé bì jìng kōng ? 」
善 現 白 佛 言 ː 「 世 尊 ！ 云 何 畢 竟 空 ？ 」

fó yán : 「 shàn xiàn ! bì jìng wèi zhū fǎ jiù jìng bù kě dé 。
佛 言 ː 「 善 現 ！ 畢 竟 謂 諸 法 究 竟 不 可 得 。

cǐ bì jìng yóu bì jìng kōng 。 hé yǐ gù ? fēi cháng fēi huài běn xìng ěr gù 。
此 畢 竟 由 畢 竟 空 。

shàn xiàn ! shì wéi bì jìng kōng 。
善 現 ！ 是 為 畢 竟 空 。

shàn xiàn bái fó yán : 「 shì zūn ! yún hé wú jì kōng ? 」 fó yán :
善 現 白 佛 言 ː 「 世 尊 ！ 云 何 無 際 空 ？ 」 佛 言 ː

「 shàn xiàn ! wú jì wèi wú chū zhōng hòu jì kě dé jí wú wǎng lái jì kě dé 。
善 現 ！ 無 際 謂 無 初 中 後 際 可 得 及 無 往 來 際 可 得 。

cǐ wú jì yóu wú jì kōng 。 hé yǐ gù ? fēi cháng fēi huài běn xìng ěr gù 。
此 無 際 由 無 際 空 。

shàn xiàn ! shì wéi wú jì kōng 。
善 現 ！ 是 為 無 際 空 。

shàn xiàn bái fó yán : 「 shì zūn ! yún hé sàn kōng ? 」
善 現 白 佛 言 : 「 世 尊 ! 云 何 散 空 ? 」

fó yán : 「 shàn xiàn ! sàn wèi yǒu fàng 、 yǒu qì 、 yǒu shě kě dé 。
佛 言 : 「 善 現 ! 散 謂 有 放 、 有 棄 、 有 捨 可 得 。

cǐ sàn yóu sàn kōng 。 hé yǐ gù ? fēi cháng fēi huài běn xìng ěr gù 。
此 散 由 散 空 。 何 以 故 ? 非 常 非 壞 本 性 爾 故 。

shàn xiàn ! shì wéi sàn kōng 。 」
善 現 ! 是 為 散 空 。

shàn xiàn bái fó yán : 「 shì zūn ! yún hé wú biàn yì kōng ? 」
善 現 白 佛 言 : 「 世 尊 ! 云 何 無 變 異 空 ? 」

fó yán : 「 shàn xiàn ! wú biàn yì wèi wú fàng 、 wú qì 、 wú shě kě dé 。
佛 言 : 「 善 現 ! 無 變 異 謂 無 放 、 無 棄 、 無 捨 可 得 。

cǐ wú biàn yì yóu wú biàn yì kōng 。
此 無 變 異 由 無 變 異 空 。

hé yǐ gù ? fēi cháng fēi huài běn xìng ěr gù 。
何 以 故 ? 非 常 非 壞 本 性 爾 故 。

shàn xiàn ! shì wéi wú biàn yì kōng 。 」
善 現 ! 是 為 無 變 異 空 。

shàn xiàn bái fó yán : 「 shì zūn ! yún hé běn xìng kōng ? 」
善 現 白 佛 言 : 「 世 尊 ! 云 何 本 性 空 ? 」

fó yán : 「 shàn xiàn ! běn xìng wèi yí qiè fǎ běn xìng ,
佛 言 : 「 善 現 ! 本 性 謂 一 切 法 本 性 ,

ruò yǒu wéi fǎ xìng ruò wú wéi fǎ xìng jiē fēi shēng wén suǒ zuò ,
若 有 為 法 性 若 無 為 法 性 皆 非 聲 聞 所 作 ,

fēi dú jué suǒ zuò , fēi pú sà suǒ zuò ,
非 獨 覺 所 作 , 非 菩 薩 所 作 ,

fēi rú lái suǒ zuò , yì fēi yú suǒ zuò 。 cǐ běn xìng yóu běn xìng kōng 。
非 如 來 所 作 , 亦 非 餘 所 作 。 此 本 性 由 本 性 空 。

hé yǐ gù ? fēi cháng fēi huài běn xìng ěr gù 。
何 以 故 ? 非 常 非 壞 本 性 爾 故 。

shàn xiàn ! shì wéi běn xìng kōng 。 」
善 現 ! 是 為 本 性 空 。

shàn xiàn bái fó yán : 「 shì zūn ! yún hé zì xiàng kōng ? 」
善 現 白 佛 言 : 「 世 尊 ! 云 何 自 相 空 ? 」

fó yán : 「 shàn xiàn ! zì xiàng wèi yí qiè fǎ zì xiàng ,
佛 言 : 「 善 現 ! 自 相 謂 一 切 法 自 相 ,

rú biàn ài shì sè zì xiàng , lǐng nà shì shòu zì xiàng , qǔ xiàng shì xiǎng zì xiàng ,
如 變 礙 是 色 自 相 ， 領 納 是 受 自 相 ， 取 像 是 想 自 相 ，

zào zuò shì xíng zì xiàng , liǎo bié shì shì zì xiàng ,
造 作 是 行 自 相 ， 了 別 是 識 自 相 ，

rú shì děng ruò yǒu wéi fǎ zì xiàng , ruò wú wéi fǎ zì xiàng 。
如 是 等 若 有 為 法 自 相 ， 若 無 為 法 自 相 。

cǐ zì xiàng yóu zì xiàng kōng 。 hé yǐ gù ? fēi cháng fēi huài běn xìng ěr gù 。
此 自 相 由 自 相 空 。 何 以 故 ？ 非 常 非 壞 本 性 爾 故 。

shàn xiàn ! shì wéi zì xiàng kōng 。
善 現 ! 是 為 自 相 空 。

shàn xiàn bái fó yán : 「 shì zūn ! yún hé gòng xiàng kōng ? 」
善 現 白 佛 言 : 「 世 尊 ! 云 何 共 相 空 ？ 」

fó yán : 「 shàn xiàn ! gòng xiàng wèi yí qiè fǎ gòng xiàng ,
佛 言 : 「 善 現 ! 共 相 謂 一 切 法 共 相 ，

rú kǔ shì yǒu lòu fǎ gòng xiàng , wú cháng shì yǒu wéi fǎ gòng xiàng ,
如 苦 是 有 漏 法 共 相 ， 無 常 是 有 為 法 共 相 ，

kōng 、 wú wǒ shì yí qiè fǎ gòng xiàng , rú shì děng yǒu wú liàng gòng xiàng 。
空 、 無 我 是 一 切 法 共 相 ， 如 是 等 有 無 量 共 相 。

cǐ gòng xiàng yóu gòng xiàng kōng 。 hé yǐ gù ? fēi cháng fēi huài běn xìng ěr gù 。

此 共 相 由 共 相 空 。 何 以 故 ？ 非 常 非 壞 本 性 爾 故 。

shàn xiàn ! shì wéi gòng xiàng kōng 。

善 現 ! 是 為 共 相 空 。

shàn xiàn bái fó yán : 「 shì zūn ! yún hé yí qiè fǎ kōng ? 」

善 現 白 佛 言 : 「 世 尊 ! 云 何 一 切 法 空 ？ 」

fó yán : 「 shàn xiàn ! yí qiè fǎ wèi wǔ yùn 、 shí èr chù 、

佛 言 : 「 善 現 ! 一 切 法 謂 五 蘊 、 十 二 處 、

shí bā jiè ruò yǒu sè wú sè 、 yǒu jiàn wú jiàn 、 yǒu duì wú duì 、

十 八 界 若 有 色 無 色 、 有 見 無 見 、 有 對 無 對 、

yǒu lòu wú lòu 、 yǒu wéi wú wéi fǎ 。 cǐ yí qiè fǎ yóu yí qiè fǎ kōng 。

有 漏 無 漏 、 有 為 無 為 法 。 此 一 切 法 由 一 切 法 空 。

hé yǐ gù ? fēi cháng fēi huài běn xìng ěr gù 。

何 以 故 ？ 非 常 非 壞 本 性 爾 故 。

shàn xiàn ! shì wéi yí qiè fǎ kōng 。

善 現 ! 是 為 一 切 法 空 。

shàn xiàn bái fó yán : 「 shì zūn ! yún hé bù kě dé kōng ? 」

善 現 白 佛 言 : 「 世 尊 ! 云 何 不 可 得 空 ？ 」

fó yán : 「 shàn xiàn ! bù kě dé wèi cǐ zhōng yí qiè fǎ bù kě dé ,

ruò guò qù bù kě dé , wèi lái bù kě dé , xiàn zài bù kě dé ;

ruò guò qù , wú wèi lái 、 xiàn zài kě dé ;

ruò wèi lái , wú guò qù 、 xiàn zài kě dé ;

ruò xiàn zài , wú guò qù 、 wèi lái kě dé 。

cǐ bù kě dé yóu bù kě dé kōng 。

hé yǐ gù ? fēi cháng fēi huài běn xìng ěr gù 。

shàn xiàn ! shì wéi bù kě dé kōng 。

shàn xiàn bái fó yán : 「 shì zūn ! yún hé wú xìng kōng ? 」

fó yán : 「 shàn xiàn ! wú xìng wèi cǐ zhōng wú shǎo xìng kě dé 。
 佛 言 : 「 善 現 ! 無 性 謂 此 中 無 少 性 可 得 。
 cǐ wú xìng yóu wú xìng kōng 。 hé yǐ gù ? fēi cháng fēi huài běn xìng ěr gù 。
 此 無 性 由 無 性 空 。 何 以 故 ? 非 常 非 壞 本 性 爾 故 。
 shàn xiàn ! shì wéi wú xìng kōng 。 」
 善 現 ! 是 為 無 性 空 。 」
 shàn xiàn bái fó yán : 「 shì zūn ! yún hé zì xìng kōng ? 」
 善 現 白 佛 言 : 「 世 尊 ! 云 何 自 性 空 ? 」
 fó yán : 「 shàn xiàn ! zì xìng wèi zhū fǎ néng hé hé zì xìng 。
 佛 言 : 「 善 現 ! 自 性 謂 諸 法 能 和 合 自 性 。
 cǐ zì xìng yóu zì xìng kōng 。 hé yǐ gù ? fēi cháng fēi huài běn xìng ěr gù 。
 此 自 性 由 自 性 空 。 何 以 故 ? 非 常 非 壞 本 性 爾 故 。
 shàn xiàn ! shì wéi zì xìng kōng 。 」
 善 現 ! 是 為 自 性 空 。 」
 shàn xiàn bái fó yán : 「 shì zūn ! yún hé wú xìng zì xìng kōng ? 」
 善 現 白 佛 言 : 「 世 尊 ! 云 何 無 性 自 性 空 ? 」
 fó yán : 「 shàn xiàn ! wú xìng zì xìng wèi zhū fǎ wú néng hé hé xìng ,
 佛 言 : 「 善 現 ! 無 性 自 性 謂 諸 法 無 能 和 合 性 ,

yǒu suǒ hé hé zì xìng 。 cǐ wú xìng zì xìng yóu wú xìng zì xìng kōng 。
有 所 和 合 自 性 。 此 無 性 自 性 由 無 性 自 性 空 。

hé yǐ gù ? fēi cháng fēi huài běn xìng ěr gù 。
何 以 故 ？ 非 常 非 壞 本 性 爾 故 。

shàn xiàn ! shì wéi wú xìng zì xìng kōng 。
善 現 ！ 是 為 無 性 自 性 空 。

「 fù cì , shàn xiàn ! yǒu xìng yóu yǒu xìng kōng , wú xìng yóu wú xìng kōng ,
復 次 ， 善 現 ！ 有 性 由 有 性 空 ， 無 性 由 無 性 空 ，

zì xìng yóu zì xìng kōng , tā xìng yóu tā xìng kōng 。
自 性 由 自 性 空 ， 他 性 由 他 性 空 。

yún hé yǒu xìng yóu yǒu xìng kōng ? yǒu xìng wèi wǔ yùn ,
云 何 有 性 由 有 性 空 ？ 有 性 謂 五 蘊 ，

cǐ yǒu xìng yóu yǒu xìng kōng , wǔ yùn shēng xìng bù kě dé gù ,
此 有 性 由 有 性 空 ， 五 蘊 生 性 不 可 得 故 ，

shì wéi yǒu xìng yóu yǒu xìng kōng 。 yún hé wú xìng yóu wú xìng kōng ?
是 為 有 性 由 有 性 空 。 云 何 無 性 由 無 性 空 ？

wú xìng wèi wú wéi , cǐ wú xìng yóu wú xìng kōng ,
無 性 謂 無 為 ， 此 無 性 由 無 性 空 ，

shì wéi wú xìng yóu wú xìng kōng 。 yún hé zì xìng yóu zì xìng kōng ?
是 為 無 性 由 無 性 空 。 云 何 自 性 由 自 性 空 ？
wèi yí qiè fǎ jiē zì xìng kōng , cǐ kōng fēi zhì suǒ zuò , fēi jiàn suǒ zuò ,
謂 一 切 法 皆 自 性 空 ， 此 空 非 智 所 作 ， 非 見 所 作 ，
yì fēi yú suǒ zuò , shì wéi zì xìng yóu zì xìng kōng 。
亦 非 餘 所 作 ， 是 為 自 性 由 自 性 空 。
yún hé tā xìng yóu tā xìng kōng ? wèi ruò fó chū shì ruò bù chū shì ,
云 何 他 性 由 他 性 空 ？ 謂 若 佛 出 世 若 不 出 世 ，
yí qiè fǎ fǎ zhù 、 fǎ dìng 、 fǎ xìng 、 fǎ jiè 、 píng děng xìng 、
一 切 法 法 住 、 法 定 、 法 性 、 法 界 、 平 等 性 、
lí shēng xìng 、 zhēn rú 、 bù xū wàng xìng 、 bú biàn yì xìng 、 shí jì ,
離 生 性 、 真 如 、 不 虛 妄 性 、 不 變 異 性 、 實 際 ，
jiē yóu tā xìng gù kōng , shì wéi tā xìng yóu tā xìng kōng 。
皆 由 他 性 故 空 ， 是 為 他 性 由 他 性 空 。
shàn xiàn dāng zhī ! shì wéi pú sà mó hē sà dà shèng xiàng 。
善 現 當 知 ！ 是 為 菩 薩 摩 訶 薩 大 乘 相 。
dà bō rě bō luó mì duō jīng juàn dì wǔ shí yī
大 般 若 波 羅 蜜 多 經 卷 第 五 十 一

lí 離 pó 婆 lí 離 pó 婆 dì 帝 qiú 求 hē 訶 qiú 求 hē 訶 dì 帝 tuó 陀 luó 羅 ní 尼 dì 帝 ní 尼 hē 訶 là 囉 dì 帝

pí 毗 lí 黎 nǐ 你 dì 帝 mó 摩 hē 訶 qié 伽 dì 帝 zhēn 真 líng 陵 qián 乾 dì 帝 suō 娑 pó 婆 hē 訶 *Seven times*

ná 南 mó 無 hē 喝 là 囉 dá 怛 nuó 那 duō 哆 là 囉 yè 夜 yé 耶 qié 佉 là 囉 qié 佉 là 囉

jù 俱 zhù 住 jù 俱 zhù 住 mó 摩 là 囉 mó 摩 là 囉 hǔ 虎 là 囉 hōng 哐 hè 賀 hè 賀

sū 蘇 dá 怛 nú 拏 hōng 哐 pō 潑 mǒ 抹 nú 拏 suō 娑 pó 婆 hē 訶 *Three times*

yuàn 願 yǐ 以 cǐ 此 gōng 功 dé 德 zhuāng 莊 yán 嚴 fó 佛 jìng 淨 tǔ 土

shàng 上 bào 報 sì 四 shèng 聖 ēn 恩 xià 下 jì 濟 liù 六 fán 凡 kǔ 苦

suǒ 所 yǒu 有 fǎ 法 jiè 界 zhòng 眾 xī 悉 xiū 修 pú 菩 tí 提 hòng 行

jìn cǐ yí bào shēn
盡 此 一 報 身

tóng shēng jí lè guó
同 生 極 樂 國